

WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.

WAT  
ASS  
LASS?

FOTO: PATRICK GALBATS

« Two Alone » et « Etude », la nouvelle chorégraphie d'Anu Sistonen, Beata Szalvinska et celle de Yukio Suzuki seront présentées au public le 1er juin à l'Agora du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster.

## FR, 1.6.

### JUNIOR

**The Architects (2/2)**, atelier de vacances pour adolescents, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 22 50 45.

### KONFERENZ

**HipHop, Reggae, Punk - Obszöne Kaméidi oder politesch Ausso?** Café de la Paix, *Diekirch*, 20h. Org.: Déi Lénk.

### MUSEK

**Crossroads**, blues, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**The Rocky Horror Show**, Musical von Richard O'Brien, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre National de Lorraine**, sous la direction de Naoto Otomo, oeuvres de Rachmaninov et Scriabine,

Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Dave White Blues Band**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Coro A.N.A. di Milano**, sous la direction de Massimo Marchesotti, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Thomas Kiessling**, Open Air vor der Synagoge, *Wawern (D)*, 20h30.

**Tryo**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Götz Widmann**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Sold Out + Sixteen Chapel**, ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 21h.

**Les yeux d'la tête**, Festivalclub-Buswerkstatt, Quartier Eurobahnhof, *Saarbrücken (D)*, 21h. Im Rahmen des Festivals Perspectives.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Lou Reed **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

The Dictator **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 21**

Wesley Meuris **S. 20**

## WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.

**Eddy „The Chief“ Clearwater**, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

**Marc Lotterman**, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 27 47 86 20.

## THEATER

**Kokoro**, Schauspiel von Nino Haratischwili, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cendrillon**, de Joel Pommerat, Le Carreau, *Forbach*, 19h30. Tél. 0033 3 87 84 64 34. Dans le cadre du Festival Perspectives.

**Money - It Came from Outer Space**, Video-Theater-Performance, von Christiane Kühl und Chris Kondek, Buswerkstatt, Quartier Eurobahnhof, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Im Rahmen des Festivals Perspectives.

**Schwester Ignatia kann alles erklären**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Gut gegen Nordwind**, nach Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Rainbow 2012**, creation chorégraphique pour danseurs amateurs, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Jérusalem, plomb durci**, performance de théâtre documentaire, avec Ruth Rosenthal, Mauritiuskirche, *Saarbrücken (D)*, 21h. Dans le cadre du Festival Perspectives.

**Two Alone + Etude**, par Anu Sistonen & Beata Szalvinska et le Yukio Suzuki Company, Agora du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h.

## KONTERBONT

**Je suis l'autre (La Diva)**, de et par Alba Sarraute, Theater, *Esch*, 20h.

Tél. 54 09 16 / 54 03 87. Dans le cadre du Festival « Clowns in Progress ».

**Ferdinand von Schirach**, Lesung, Cusanus-Gymnasium, *Wittlich (D)*, 20h. Tél. 0049 6551 24 89. Im Rahmen des Eifel Literatur Festivals.

**Bleistiftmusik**, tanzen, malen, musizieren - Kunstformen im Dialog, Performance von Reveriano Camil, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## SA, 2.6.

## JUNIOR

**Cherchez l'intrus ! Atelier fir** Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Rencontre avec l'artiste Letizia Romanini**, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 16h - 17h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Eugen Onegin**, Oper von Peter I. Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**My Fair Lady**, Musical von Frederick Loewe, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Tennis + Dominant Legs**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**National Youth Wind Orchestra Luxembourg**, Centre culturel, *Gilsdorf*, 20h.

**Ultimativ Dubstep**, avec Kim Asai & Kidnas, M-Rode vs Slump, Skrizza, Low Reason, Gu35t, Poliotocks, DJ Young-So, Rockhal, Club, *Esch*, 20h30.

**Marc Lotterman**, Café Why Not, *Dudelange*, 21h30.

**Fanfare Flying Orkestar**, Festivalclub-Buswerkstatt, Quartier Eurobahnhof, *Saarbrücken (D)*, 21h30.

**Gonjasufi**, Exit07, *Luxembourg*, 22h30.

## THEATER

**Rhizikon**, Performance mit Chloé Moglia, Alte Kirche, *Saarbrücken (D)*, 16h + 18h. Im Rahmen des Festivals Perspective.

**Jérusalem, plomb durci**, performance de théâtre documentaire, avec Ruth Rosenthal, Mauritiuskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. Dans le cadre du Festival Perspectives.

**Par le boudu**, von und mit Bonaventure Gacon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-0. Im Rahmen des Festivals Perspectives.

**Eine Sommernacht**, Stück mit Musik von David Greig/Gordon McIntyre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Money - It Came from Outer Space**, Video-Theater-Performance, von Christiane Kühl und Chris Kondek, Buswerkstatt, Quartier Eurobahnhof, *Saarbrücken (D)*, 20h. Im Rahmen des Festivals Perspectives.

**Rainbow 2012**, creation chorégraphique pour danseurs amateurs, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Match d'Impro Luxembourg-Paris**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07.

## KONTERBONT

**Wiseblumen a Päiperleken**, Trëppeltour, Rendez-vous um Parking um Enn vun der Rue du Vieux Moulin, *Lamadeleine*, 14h.

**Apéro Contes**, avec Anne Beffort, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Lora from Morning till Evening**, projection du film de Dimitar Kotzev, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32.

**Je m'en vais**, de Oana Pellea et Mihai Gruia Sandu, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival « Clowns in Progress ».

**Ulf Iskender Kaschl**, Lesung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## SO, 3.6.

## JUNIOR

**Märecher aus Lateinamerika**, mat der Betsy Dentzer, Foyer des Kapuzinertheaters, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

## KONFERENZ

**Le 3 du Trois**, conférence avec Annie Vigier et Franck Apartet (Les gens d'Uterpan), Trois C-L (Bananeffabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

## MUSEK

**9. Kammerkonzert**, Werke von Mozart, Haydn und van Beethoven, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**The Unexpected 4**, jazz, Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Jam Session**, ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 16h.

**Manning + The Tangent**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)



RADIO

103,3 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Méinden  
04.06.2012  
16:00 - 17:00

## Melodrops

Nach ni war Reen esou schéi faarweg. Melodrops, dat ass d'Muséksseendung bei där et nëmme flott Melodien aus de Lautsprecher reent.

All Sendung steet ënner engem aneren Thema. Wat d'Muséksrichtung ugeet, geet et queesch duerch de Gaart. Fir all Goût ass eng Drëps dobäi.

Tëscht de Stécker probéiert d'Anne e puer interessant Infos mat anzebannen a vläit och emol e puer Leit ze zitieren (well dat bal ëmmer gutt ukënnt).

Lehnt lech zréck, a loosst vill gutt Musek op lech erofdrëpsen.



## EVENT



Lou Reed ist wohl einer der Rockmusiker die am meisten provozieren und inspirieren und das seit über 50 Jahren.

## SONGWRITER

# Lou-lu

Julika Hüther

**Lou Reed macht seit fast fünfzig Jahren das, was ihm passt. Wo es aber hinpasst, ob in die Charts, auf Theaterbühnen oder vielleicht auch nirgendwo hin, ist ihm herzlich egal.**

Es ist seine erfolgsverschmähende Attitüde, die ihn zu einer Ikone der Rockgeschichte gemacht hat. Der Sänger, Musiker und Songwriter wurde Mitte der sechziger Jahre mit der New Yorker Rockband The Velvet Underground bekannt, war aber, gemessen an den Plattenverkäufen, nur mäßig erfolgreich. Nach dem Ausscheiden seines Bandkollegen John Cale verließ 1970 auch Reed die Band und widmete sich fortan Soloprojekten. Das von David Bowie koproduzierte Album „Transformer“ von 1972 enthält einige seiner bis heute bekanntesten Songs, wie „Walk on the Wild Side“ und „Perfect Day“, und wurde zu seinem kommerziell erfolgreichsten Album.

Doch Erfolg war Reed nie besonders wichtig. Schon immer eckte der heute Siebzigjährige an und experimentierte beständig mit neuartiger Musik, die ihn meist selbst in unbekannte Gefilde katapultierte. Oft wurde seine Musik von den Kritikern verrissen, woran aber auch seine notorisch schlechte Beziehung zu den Medien nicht ganz schuldlos war. Seit jeher ist Reed als Journalisten-Schreck verrufen, der sich, wenn er mal etwas sagt, meist um Kopf und Kragen redet oder Unterstellungen sieht, wo es keine gibt.

Trotzdem scheinen sein Verhalten und seine nicht-konforme Musik weniger von kindlicher Rebellion herzurühren als von seinem unstillbaren Verlangen, seine Ideen in die Welt hinauszutragen.

Denn für Reed ist Rock'n'Roll nicht ein Lifestyle, sondern ein Medium, durch das Konzepte und Gedanken übermittelt werden können. Mit seiner Musik schafft er die Kommunikation, die er in regulären zwischenmenschlichen Situationen, wie etwa Interviews, nicht zustande bringt. Er sieht sich selbst als Avantgardist und kombiniert in seinen Werken verschiedenste kulturelle Genres. So zum Beispiel in der Rock-Oper „Berlin“, in der einem modernen Melodrama um Drogensucht und Depression eine klassische musikalische Erzählform unterlegt ist, oder in „Raven“, einem Projekt, das Interpretationen von Edgar Allan Poes Texten mit Musik verbindet. Nicht ohne Überheblichkeit sagte Reed einmal, er hege die Hoffnung, die Intelligenz, die einst Romanen und Filmen innewohnte, werde in den Rock übergehen.

Und mit jedem weiteren Projekt tut Lou Reed sein Möglichstes, diesen Prozess voranzutreiben. Sein jüngstes Album, 2011 veröffentlicht, ist aus einer Zusammenarbeit mit der Heavy-Metal-Band Metallica hervorgegangen. „Lulu“ basiert auf einer Figur von Frank Wedekind, die die Männer unwiderstehlich anzieht und in den

Wahnsinn treibt, selber aber nie die Liebe und Anerkennung findet, nach der sie sich sehnt. In dem 95-minütigen Werk vereinen sich die Egos zweier Rock-Größen, die sich gegenseitig antreiben. Metallicas ausufernder, dröhnender Metal interagiert gekonnt mit Reed-typischen avantgardistischen Texten. Man versucht hier so zu provozieren, wie es das zugrundeliegende Theaterstück zur Zeit seiner Uraufführung Anfang des 20. Jahrhunderts getan haben muss.

Live bietet Lou Reed nicht gerade eine Explosion an Emotionen. Entweder will er seine Gefühle nicht öffentlich zeigen oder er kann es nicht. Aber vielleicht ist es das, was ihn für viele Menschen so faszinierend macht: Die Ungewissheit, was wohl in seinem Kopf vor sich geht, das Mysteriöse, das dem Zuhörer gleichzeitig Raum für eigene Interpretationen der oftmals poetisch, manchmal sogar philosophisch anmutenden Texte lässt. Insofern hat er etwas gemeinsam mit Lulu, über die er folgende Liedzeile geschrieben hat: „I have no real feelings in my soul/ Where most have passion I have a hole“.

In der Rockhal, am 6. Juni.

## WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.

**The Ting Tings**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**In Medias Res**, mam Cabaret Batter Séiss, Restaurant Steinmetz, *Bech*, 11h30. Tel. 621 69 00 94.

**Rainbow 2012**, creation chorégraphique pour danseurs amateurs, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

**Der Gott des Gemetzels**, von Yasmina Reza, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Marc Chagall - La vie**, Tanzstück von Sven Grützmacher, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Schwester Ignatia kann alles erklären**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Konscht am Gronn**, du pont du Grund à la rue Münster, *Luxembourg*, 10h.

**Happy Mosel**, autofreier Raderlebnistag, beidseitig der Mosel, zwischen *Schweich (D)* und *Reil (D)*, 11h - 18h. [www.happy-mosel.com](http://www.happy-mosel.com)

**Steinfort et ses Orchidees**, découverte et identification des orchidées de la réserve naturelle, rendez-vous au Centre nature Mirador (1, rue Collart), *Steinfort*, 14h. Tél. 26 39 34 08.

**Manufaktur Dieudonné**, geführte Besichtigung durch die Ausstellung, Spielkartenmuseum, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h.

**Wëllkräiderexcursioun**, Rendez-vous um Parking bei der Gemeng, *Leudelange*, 14h30.

**Cité des Sciences**, visite-guidée, rendez-vous au bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 15h.

**Kunstsalon: Reliquien!** Größen der Trierer Kunst- und Kulturszene präsentieren ihre Lieblings-Reliquie, Stadtmuseum Simeonstift, *Trier (D)*, 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 49

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**La solitude c'est mieux à deux**, de et par Mathilde Guénard et Noël

WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.

Heinzelmann, Théâtre, *Esch*, 17h.  
Tél. 54 09 16 / 54 03 87. Dans le cadre  
du Festival « Clowns in Progress ».

## MO, 4.6.

### KONFERENZ

**L'art du portrait vu à travers les différentes écoles**, par Christelle Schaffner, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 16h30. Tél. 47 96-45 70.

**Herausforderungen an das Automobil der Zukunft**, Vortrag von Raymond Freymann, Universität Luxemburg, Saal 0.03 im Wissenschaftsgebäude, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h. Tel. 46 66 44-6563/6560  
*Siehe Erausgepickt S. 6*

**La mémoire de la Seconde Guerre mondiale au Grand-Duché de Luxembourg**, avec Benoît Majerus, Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé, *Luxembourg*, 18h30.

### MUSEK

**Francesco Tristano et Moritz von Oswald**, oeuvres de Bach et Cage, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. Dans le cadre du Festival International Echternach.

**Caligola**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

## DI, 5.6.

### KONFERENZ

**The Functional Cancer Map: A Systems-Level Synopsis of Genetic Deregulation in Cancer**, by Dr. Markus Krupp, Auditorium of the Kirchberg Hospital, *Luxembourg*, 14h.

**Keine Manager, keine Hierarchien, ständiger Wandel?** Vortrag von Dr. Bernhard Rosenberger, Handelskammer (7, rue Alcide de Gasperi), *Luxembourg*, 18h.

**Silvio Pelico, un écrivain patriote**, par Sibilla Cuoghi, Université du Luxembourg, Bâtiment des Sciences, salle 0.03 (162a, avenue de la Faiënerie), *Luxembourg*, 19h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Les choux et les cigognes ! Comment et quand parler de sexualité à mes enfants ?** Soirée pour parents, avec Nadine Vinandy, Foyer scolaire Tramsschapp, *Luxembourg*, 19h.

**Mobbing am Schoulalldag**, Elterenowend mat der Manette Kayser, Salle polyvalente, *Keispelt*, 19h30.

### MUSEK

**Swiss Chamber Soloists**, oeuvres de Kelterborn, Holliger, Martino, Dusapin, Carter et Birtwistle, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Jef Neve**, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Shinedown**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

### THEATER

**Kokoro**, Schauspiel von Nino Haratischwili, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Geheimnis der Unsterblichkeit**, Tranztrilogie von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Afro-Dites, Kaddu jigeen !** Première mondiale de la chorégraphie de Germaine et Patrick Acogny, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Kleinbürgerhochzeit**, von Berthold Brecht, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

### KONTERBONT

**Nico Helminger**, Lesung, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 18h30.

## MI, 6.6.

### KONFERENZ

**Wann d'Schoul Auswierkungen op d'Familjenatmosphär huet**, Matinée fir Elteren mat der Marielle Dostert, IRS (10, rue de l'Eglise), *Esch*, 9h.

**Decentralisation and the Quality of Politicians**, by Susana Peralta, University of Luxembourg, Campus Limpertsberg, room BS 0.01, *Luxembourg*, 13h.



Ein Abend mit Durchschlag: In „Servus Peter - Oh là, là Mireille“ dreht sich am 9. Juni im Cube 521 in Marnach alles um den Schlager.

**Educational Research: Connecting Cognitive Neuroscience and Education**, by Prof. Dr. Bert De Smedt, University of Luxembourg, lecture hall Piaget, *Walferdange*, 17h.

**The Tender Spot**, Vortrag in englischer Sprache von Mario Lombardo, Mudam Auditorium, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1. Org.: Design Friends.

**Was läuft im Internet? Kinder und Jugendliche in der virtuellen Welt**, Elternabend mit René Schlechter, Grundschule „Um Weier“, *Sandweiler*, 19h30.

**Du bass gutt, wéi s du bass! Meng Persoun, mäi Kierper, mäin Ausgesinn**, Elterenowend mat der Ruth Marchewka, Centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 19h30.

### MUSEK

**Café baroque**, avec le Concert Lorrain, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Parsifal**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Artemis Quartett**, oeuvres de Haydn, Dutilleux et Schubert, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Jef Neve**, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Lou Reed**, Rockhal Box, *Esch*, 21h. *Siehe Artikel S. 4*

### THEATER

**Kokoro**, Schauspiel von Nino Haratischwili, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Kleinbürgerhochzeit**, von Berthold Brecht, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Worst Case**, von Kathrin Röggla, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Tattoo**, Stück von Igor Bauersima und Réjane Desvignes, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Afro-Dites, Kaddu jigeen !** Chorégraphie de Germaine et Patrick

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.



### Herausforderungen an das Auto der Zukunft

Wie können Autos umweltfreundlicher und die Energieversorgung der Fahrzeuge sicher gestellt werden?

Wie lässt sich die

Verkehrssicherheit weiter erhöhen? Und welches Fahrzeug wünscht sich „der“ Fahrer im 21. Jahrhundert? Dies sind nur einige der Fragen, mit denen alle Automobilhersteller derzeit konfrontiert sind. „Erfolgreich kann nur derjenige sein, der die Weichen für die Zukunft richtig stellt“, so der Luxemburger **Raymond Freymann, früherer BMW-Forschungschef**, der am **Montag, 4. Juni um 18 Uhr** an der **Universität Luxemburg** in einem **öffentlichen Vortrag** über die Herausforderungen an das Auto der Zukunft spricht. Raymond Freymann, geboren in Esch/Alzette, studierte Maschinenbau an der TU Braunschweig und promovierte dort 1981 mit einer Arbeit, die er am Institut für Aeroelastik der DLR in Göttingen durchgeführt hatte. Anschließend ging er als wissenschaftlicher Mitarbeiter zum Flight Dynamics Laboratory der Wright Patterson Air Force Base in Dayton, Ohio. 1986 wechselte er nach München zu BMW, wo er zunächst Leiter der Abteilung für Strukturdynamik und Akustik wurde, später Direktor für Fahrzeugphysik und Fahrzeugentwicklung, bevor er 2003 den Vorsitz der BMW Forschung und Technik GmbH übernahm, bis zu seiner Pensionierung im Jahr 2011. Freymann habilitierte im Jahr 2000 an der TU München, wo er seit 2002 Honorarprofessor ist. Er hat über 150 Beiträge in wissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern zu Themen der Aerodynamik und der Strukturdynamik verfasst. Seit 2008 ist er Mitglied des „Comité Supérieur de la Recherche et de l'Innovation“ (CSRI) in Luxemburg. Der Vortrag ist Teil der Reihe „Les grandes conférences de la mission culture scientifique et technique de l'Université du Luxembourg“ und richtet sich an ein breites Publikum. **Ort der Veranstaltung ist Campus Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, Luxemburg, Bâtiment des Sciences, Hörsaal BS 0.03.** Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Weitere Informationen bei [massimo.malvetti@uni.lu](mailto:massimo.malvetti@uni.lu)

### Vide grenier à la Place Guillaume II

Le dimanche, **17 juin**, la ville de Luxembourg lancera une nouvelle initiative, à savoir le **vide grenier**, qui **investira la place Guillaume II et sera reconduit chaque troisième dimanche du mois jusqu'en octobre. Entre 10h et 17h**, toute personne privée aura la possibilité de s'installer avec un petit stand sur la Place Guillaume II pour vendre ou échanger des objets venant de son propre ménage. Les personnes intéressées pourront faire leur inscription auprès de l'Office des Fêtes, Foires et Marchés, soit à l'avance, soit le jour même, et ceci jusqu'à épuisement des

capacités de la place. Une participation de 5 euros par emplacement (2.5 x 2.5 mètres) sera à payer le jour même avant l'installation du stand, avec un maximum de deux emplacements accordés par personne. Des tables de fête pliables que le public aura la possibilité d'utiliser en cas de besoin pour exposer leurs objets en vente seront mises à disposition par le Service maintenance de la Ville de Luxembourg. D'autre part, de 7h à 9h30 du matin, les participants seront autorisés à amener leurs articles sur place avec leur véhicule privé si nécessaire sous condition qu'ils le déplacent pour 9h30 et le garent dans un parking ou emplacement en dehors de la place Guillaume II. Sont évidemment exclus de la vente tous les articles qui sont interdits par la loi luxembourgeoise, la vente d'animaux ainsi que toute vente de nourriture ou de boissons. Contact vide grenier : Office des fêtes, foires et marchés, Mme Marie-France Lamesch, Petit Passage 9, rue Chimay, tél. 47 96 - 42 99, [offm@vdl.lu](mailto:offm@vdl.lu)



### Cours informatiques

Le service de « Consultation Socio-Pédagogique » d'Inter-Actions asbl. organise des cours informatiques de base (Word et Internet) **du 18 juin au 30 juillet** pour des **intéressés au chômage, détenteurs du RMG ou à faible revenu**. Les cours ont lieu tous les lundis et mercredis de 17h30 à 19h30 au 9, rte de Thionville à Luxembourg-Bonnevoie (à 5 minutes de la Gare centrale). Un diplôme de Microsoft est remis à la fin du cours. Une participation de 20 euros est demandée pour les 26 heures de cours. Seulement les dix premières inscriptions peuvent être prises en compte. La langue véhiculaire sera le français. Informations et inscriptions tél. 40 66 19-1.



Acogny, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

### KONTERBONT

**Donna Leon**, Lesung, Stadthalle, *Bitburg (D)*, 20h. Tél. 0049 6551 24 89. Im Rahmen des Eifel Literatur Festivals.

**Percussion & Performance**, spectacle de Sven Kiefer et de Marie-Josée Kerschen, Kulturhaus, *Niederanven*, 21h. Tél. 26 34 73-1.

## DO, 7.6.

### KONFERENZ

**Gli Uffizi e i musei di Firenze. Alle origini della bellezza**, de Cristina Acidini, (en italien avec traduction en français), Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 93 30-214.

**Jouer c'est grandir**, Soirée pour parents avec Joanna Dabrowska, Kannervilla (82, bv. Kennedy), *Esch*, 18h30.

**Multiplicity in der Arbeitswelt - Dialog zwischen den Generationen: Herausforderungen und Chancen in unserer Zeit**, Vortrag von Joëlle Letsch, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 19h30.

**Conférence des clowns**, avec Philippe Azoulay et Francis Albiero, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival « Clowns in Progress ».

### MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Pierre Cao, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

**8. Sinfoniekonzert**, mit Werken von Ravel, Strauss, Schostakowitsch, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Academy of Ancient Music**, sous la direction de Richard Egarr, oeuvres de Händel, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Jef Neve**, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Nawal**, la voix des Comores, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg asbl.



## WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.

## THEATER

**Geheimnis der Unsterblichkeit**, Tranztrilogie von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Pandora Box + Body**, chorégraphies de Fabrice Ramalingom, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**U5**, nach dem Roman von Pol Sax, mit Luc Feit, Julia Malik und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

**Pandora Box / Body**, chorégraphie de Fabrice Ramalingom, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Love**, comédie de Murray Schisgal, avec Colette Kieffer, Joël Desaut et Franck Sasonoff, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Déieren am Duerf**, Tréppeltour, Rendez-vous virun der Kierch, Mondercange, 19h.

**Geschichten aus dem ewigen Eis**, Leseabend für Groß und Klein, mit Frank M. Reifenberg, Trifolion, Echternach, 19h30. Tel. 47 08 95-1.

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Voices International**, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Murcof et Vanessa Wagner**, oeuvres de Satie, Ravel, Glass, Adams, Feldman, Ligetti et Pärt, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Soirée de Luxembourg**, oeuvres de Dvorak et Schubert, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg**, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Meander**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Anthrax**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

**Showtime**, tribute to The Who, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Der Gott des Gemetzels**, von Yasmina Reza, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**10 Jahre Donlon Dance Company, eine Retrospektive**, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Songook Yaakaar - Affronter l'espoir**, chorégraphie de Germaine Acogny, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**U5**, nach dem Roman von Pol Sax, mit Luc Feit, Julia Malik und Germain Wagner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

**Eine Sommernacht**, Stück mit Musik von David Greig/Gordon McIntyre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Der kalte Kuss von warmem Bier**, Stück von Dirk Laucke, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Love**, comédie de Murray Schisgal, avec Colette Kieffer, Joël Desaut et Franck Sasonoff, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Is it Friday?** With DJ Peter, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

## KONTERBONT

**Nuovomondo**, projection du film d'Emmanuele Crialesse, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), Luxembourg, 19h.

**Par le boudu**, de et par Bonaventure Gacon, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival « Clowns in Progress ».

## SA, 9.6.

## JUNIOR

**Loopino**, avec musique de Piazzolla, Matos, Rodriguez, Pujol et Villoldo, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

**Carton City**, Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielef, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tel. 22 50 45.

## MUSEK

**Screaming Fields 2012**, avec Five Cent Cones (Lycée Aline Mayrisch), Impact Hour (Lycée Ermesinde), Toxic Monkeys & Deborah (Ecole Privée Fieldgen), Taste of Liberty (Lycée Hubert Clement), The Neverminds

## FR, 8.6.

## KONFERENZ

**Peter Brueg(h)el père et fils et « Le Massacre des innocents »**, par Christina Currie, Françoise Rosier et Jean-Albert Glatigny, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Soul Cookies**, blues, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Faust**, opéra de Charles Gounod, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Servus Peter - Oh là, là Mireille**, Schlagerabend mit Ursli und Toni Pfister, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Marly Marques Quintet**, jazz, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Gute-Laune-Rockmusik zum Saison Abschluss im Kasemattentheater: „Hands Up-Exitment“ am 9. Juni.



WAT ASS LASS | 01.06. - 10.06.



Jazz vom Allerfeinsten erwartet die Zuhörer am 9. Juni in der Abtei Neumünster wenn Cat McTigue über die Bühne swingt.

(Lycée Technique de Lallange), Acrylic (Ecole Européenne), Destruction of a Paradise (Lycée Technique Emile Metz), Tuys (Lycée Nic Bieber Dudelange), C.M.P. (Atert Lycée Redange), Heaven's Scum (Lycée Technique Esch), Why We Failed (Maison des Jeunes River Clausen), Rockhal, Esch, 17h.

**Eugen Onegin**, Oper von Peter I. Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**La face cachée de la lune**, performance d'après The Dark Side of the Moon de Pink Floyd, conception et synthétiseur analogique Thierry Balasse, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**La Caution + Télémaque**, CD-Release Party, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Récital de piano**, par Bernd Glemser, oeuvres de Chopin, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International Echternach.

**Gemengemusik Munzen**, ënnert der Leedung vum Laurent Lemaire, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Meander**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Cat McTigue**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 981.

**Hands up-Exitment**, Kasemattentheater, Luxembourg, 21h. Tel. 29 12 81.

**Showtime**, tribute to 80's Metal Bands, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Kokoro**, Schauspiel von Nino Haratischwili, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Hedda Gabler**, Schauspiel von Henrik Ibsen, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Worst Case**, von Kathrin Röggla, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Soirée Cabaret Clowns**, avec e.a. Calixte de Nigremont, la Fanfare Couche-Tard..., Kulturfabrik, Esch,

20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival « Clowns in Progress ».

# SO, 10.6.

## JUNIOR

**Loopino**, avec musique de Piazzolla, Matos, Rodriguez, Pujol et Villoido, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

## MUSEK

**Meander**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Faust**, opéra de Charles Gounod, Opéra-Théâtre, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Intermezzo 12**, improvisierte Musik mit Markus Eichenberger (Klarinetten) und Dirk Marwedel (Saxofone), Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Voices International**, Festsall, Koerich, 17h.

**Trio Chausson**, oeuvres de Chausson, Ravel et Ellin, église SS. Pierre et Paul, Echternach, 20h. Tél. 72 99 40. Dans le cadre du Festival International Echternach.

## Précision utile

Vous voulez faire figurer un événement culturel dans l'agenda du woxx ? Alors envoyez vos informations à agenda@woxx.lu, au plus tard le lundi qui précède la parution du woxx. Sur le site internet www.woxx.lu l'ensemble des rendez-vous sont accessibles, même ceux qui - pour des raisons de place - n'ont pas pu paraître dans le numéro papier.

## Hinweis

Sie wollen einen kulturellen Termin in der woxx veröffentlicht sehen? Dann schicken Sie die entsprechenden Informationen, bis spätestens am Montag der Woche, in der er erscheinen soll, an agenda@woxx.lu. Auf der Internetseite www.woxx.lu werden sämtliche Einträge, auch die, die es aus Platzgründen nicht in die Papierausgabe geschafft haben veröffentlicht.

**Drums United**, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Kasabian**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

## THEATER

**Cinderella**, Ballett von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Marc Chagall - La vie**, Tanzstück von Sven Grützmaier, Theater, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Sonny Boys**, Komödie von Neil Simon, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Nicht der wahre Jakob, eine Pilgerreise ins Irgendwo**, mit dem Chawwerusch-Theater, Tufa, Innenhof, Trier (D), 19h.

## KONTERBONT

**Theaterführung**, ein Blick hinter die Kulissen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Eis schönste Blummewisen**, Trèppeltour, Rendez-vous um ënneschte Parking tëschent, Bertrange a Leudelange-Gare, 14h30.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.